

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS

2005 m. gruodžio 30 d.

dėl Transeuropinės automatizuotos atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistemos (TARGET)

(ECB/2005/16)

(2006/21/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 105 straipsnio 2 dalies pirmą ir ketvirtą įtraukas bei Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 ir 22 straipsnius,

kadangi:

- (1) Transeuropinę automatizuotą atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistemą (TARGET) reglamentuoja teisinė sistema, taikoma nuo ekonominės ir pinigų sąjungos trečiojo etapo pradžios. 2001 m. balandžio 26 d. gairės ECB/2001/3 dėl Transeuropinės automatizuotos atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistemos (TARGET) ⁽¹⁾ po jų priėmimo jau buvo keletą kartų iš dalies pakeistos ir, siekiant aiškumo ir skaidrumo, turi būti išdėstytos naujai.
- (2) Siekiant atspindėti naujausius TARGET teisinės sistemos pokyčius, į šias gaires taip pat įtraukta nemažai dalinių pakeitimų dėl dalyvių pašalinimo iš atskirų atsiskaitymų realiu laiku (AARL) sistemų, subjektų, įsteigtų trečiosiose šalyse, prisijungimo prie TARGET, TARGET darbo dienų, artimų ryšių apibrėžimo, galimybės gauti vienos dienos

kreditą sustabdymo ir ginčų sprendimo procedūros. Šių gairių įgyvendinimas ir tikrinimas turėtų apsiriboti tik šiais daliniais pakeitimais.

- (3) Sutarties 105 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka ir Statuto 3.1 straipsnio pirma įtrauka skelbia, kad vienas iš pagrindinių uždavinių, vykdytinų per Europos centrinių bankų sistemą (ECBS), yra nustatyti ir įgyvendinti Bendrijos pinigų politiką.
- (4) Sutarties 105 straipsnio 2 dalies ketvirta įtrauka ir Statuto 3.1 straipsnio ketvirta įtrauka skelbia, kad kitas iš pagrindinių uždavinių, vykdytinų per ECBS, yra skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą.
- (5) Statuto 22 straipsnis nustato, kad Europos centrinis bankas (ECB) ir nacionaliniai centriniai bankai gali sudaryti sąlygas, kad būtų užtikrintas kliringo ir mokėjimo sistemų veiksmingumas bei patikimumas Bendrijoje ir su kitomis šalimis.
- (6) Bendrai pinigų politikai pasiekti reikia tokių mokėjimo priemonių, kurių pagalba pinigų politikos operacijos tarp nacionalinių centrinių bankų ir kredito įstaigų galėtų būti laiku ir saugiai įvykdytos ir kurios skatintų pinigų rinkos euro zonoje vieningumą.

⁽¹⁾ OL L 140, 2001 5 24, p. 72. Gairės su paskutiniais pakeitimais, padarytais Gairėmis ECB/2005/1 (OL L 30, 2005 2 3, p. 21).

- (7) Tokie tikslai reikalauja, kad būtų įteisinta ypač saugiai veikianti, greitai apdorojanti duomenis ir nedaug kainuojanti mokėjimų priemonė.
- (8) Vadovaujantis Statuto 12.1 ir 14.3 straipsniais, ECB gairės yra sudėtinė Bendrijos teisės dalis,

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRĖS:

1 straipsnis

Apibrėžimai

1. Šiose gairėse:

- „NCB“ – tai dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniai centriniai bankai,
- „nacionalinės AARL sistemos“ – tai tos AARL sistemos, kurios yra TARGET sudėtinės dalys, kaip nurodyta šių gairių I priede,
- „ECB mokėjimų mechanizmas“ – tai ECB viduje parengtos ir su TARGET sujungtos mokėjimo priemonės tam, kad būtų atlikti: i) mokėjimai tarp sąskaitų, esančių ECB; ir ii) mokėjimai per TARGET tarp sąskaitų, esančių ECB ir NCB,
- „sąsajos“ – tai techninės infrastruktūros, konstrukcinės ypatybės ir tvarkos arba jų pritaikymai, įdiegti visose nacionalinėse AARL sistemose ir ECB mokėjimų mechanizme tam, kad TARGET viduje būtų atliekami tarptautiniai mokėjimai,
- „nedalyvaujančios valstybės narės“ – tai valstybės narės, pagal Sutartį neįsivedusios bendros valiutos,
- „EEE“ – tai Europos ekonominė erdvė, kaip apibrėžta iš dalies pakeistame 1992 m. gegužės 2 d. Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Europos laisvosios prekybos asociacijos valstybių narių Europos ekonominės erdvės susitarime ⁽¹⁾,
- „dalyviai“ arba „tiesioginiai dalyviai“ – tai subjektai, kurie yra tiesiogiai prisijungę prie nacionalinės AARL sistemos, atitinkamame NCB (arba, ECB mokėjimų mechanizmo atveju, ECB) turi AARL sąskaitą ir apima tokį NCB ar ECB, kuriame veikia kaip mokėjimų tarpininkai ar kaip nors kitaip,
- „valstybinio sektoriaus subjektas“ – tai subjektas, priklausantis „valstybiniam sektoriui“, kaip jis apibrėžtas 1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 3603/93, nustatančio apibrėžimus, susijusius su Sutarties 104 ir 104(b)(1) straipsniuose numatyty draudimų taikymu ⁽²⁾, 3 straipsnyje,
- „investicinė įmonė“ – tai investicinė įmonė, kaip ji apibrėžta 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/39/EB dėl finansinių priemonių rinkų, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvas 85/611/EEB, 93/6/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/12/EB bei panaikinančios Tarybos direktyvą 93/22/EEB ⁽³⁾, 4 straipsnio 1 dalies 1 punkte, išskyrus subjektus, minimus Direktyvos 2004/39/EB 2 straipsnio 1 dalyje, su sąlyga, kad konkreti investicinė įmonė turi teisę vykdyti veiklą, nurodytą Direktyvos 2004/39/EB I priedo A skirsnio 2, 3, 6 ir 7 punktuose,
- „AARL taisyklės“ – tai taisyklės ir (arba) sutartinės nuostatos, kurios yra taikomos nacionalinei AARL sistemai,
- „Eurosistema“ – tai ECB ir pagal Sutartį įsivedusių bendrąją valiutą valstybių narių nacionaliniai centriniai bankai,
- „tarptautiniai mokėjimai“ – tai mokėjimai, atlikti ar atliktini tarp dviejų nacionalinių AARL sistemų arba tarp nacionalinės AARL sistemos ir ECB mokėjimų mechanizmo,
- „vietiniai mokėjimai“ – tai mokėjimai, atlikti ar atliktini vienos nacionalinės AARL sistemos ar ECB mokėjimų mechanizmo viduje,
- „mokėjimo nurodymas“ – tai dalyvio nurodymas pagal taikomas AARL taisykles pervesti pinigų sumą gaunančiajam dalyviui, įskaitant NCB arba ECB, atliekant buhalterinį įrašą AARL sąskaitoje,
- „siunčiantysis dalyvis“ – tai dalyvis, kuris, pateikdamas mokėjimo nurodymą, inicijavo mokėjimą,
- „siunčiantysis NCB (ECB)“ – tai tas ECB arba NCB, kuriame tvarkoma siunčiančiojo dalyvio AARL sąskaita,
- „dienos kreditas“ – tai kreditas, suteiktas ir grąžintas per laikotarpį, trumpesnę negu viena darbo diena,

⁽¹⁾ OL L 1, 1994 1 3, p. 3.⁽²⁾ OL L 332, 1993 12 31, p. 1.⁽³⁾ OL L 145, 2004 4 30, p. 1.

- „AARL sąskaita“ – tai sąskaita (arba minėtose AARL taisyklėse leidžiamu mastu – bet kuri konsoliduotų sąskaitų grupė su sąlyga, kad tokių sąskaitų turėtojai įsipareigojimų nevykdymo atveju yra solidariai atsakingi AARL sistemai), atidaryta dalyvio vardu to NCB ar ECB, kuriame atliekami vietiniai ir (arba) tarptautiniai mokėjimai, apskaitos knygoje,
- „lėšų blokavimo tvarka“ – tai tvarka, pagal kurią lėšos indėliuose ar turimas kreditas yra atidedamas ir tampa neprieinamas atlikti bet kokią sandorį ar panaudoti kokiam nors tikslui, išskyrus minėtų mokėjimo nurodymų vykdymą tam, kad būtų užtikrinta, jog atidėtosios lėšos ar turimas kreditas yra naudojamas tokiam mokėjimo nurodymui vykdyti; lėšų ar turimo kredito atidėjimas šiose gairėse vadinamas „blokavimu“,
- „ribinė skolinimosi galimybė“ – tai Eurosistemos sudaryta ribinė skolinimosi galimybė,
- „ribinės skolinimosi palūkanos“ – tai palūkanų norma, kartais taikoma Eurosistemos nedidelės apimties skolinimo finansiniams susitarimams,
- „nuotolinis dalyvis“ – tai EEE šalyje įsteigta institucija, tiesiogiai dalyvaujanti (kitos) ES valstybės narės („priimančioji valstybė narė“) nacionalinėje AARL sistemoje ir todėl priimančiosios valstybės narės NCB, kuris nebūtinai turi įsteigtą filialą priimančiojoje valstybėje narėje, savo vardu turinti AARL sąskaitą eurais, kai „filialas“ reiškia filialą, kaip jis apibrėžtas 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo ⁽¹⁾ 1 straipsnio 3 dalyje,
- „tarptankinės NCB sąskaitos“ – tai sąskaitos, kurias, nepažeisdami šių gairių 4a straipsnio, atitinkamose savo apskaitos knygoje vienas kitam atidaro kiekvienas NCB ir ECB tarptautiniams mokėjimams per TARGET atlikti; kiekviena tokia tarptankinė NCB sąskaita yra tvarkoma to ECB ar NCB, kurio vardu sąskaita yra atidaryta, naudai,
- „gaunantysis NCB (ECB)“ – tai ECB arba NCB, kuriame tvarkoma gaunančiojo dalyvio AARL sąskaita,
- „gaunantysis dalyvis“ – tai toks siunčiančiojo dalyvio nurodytas dalyvis, kurio AARL sąskaita kredituojama atitinkamame mokėjimo nurodyme nurodyta suma,
- „baigiamasis veiksmas“ arba „pabaiga“ reiškia, kad prijungtas NCB, siunčiantysis NCB (ECB), siunčiantysis dalyvis, bet kuri trečioji šalis arba netgi esant bylai dėl dalyvio nemokumo, išskyrus atvejus, kai yra pagrindinio (-ių) sandorio (-ių) ar mokėjimo nurodymo (-
- u) trūkumai, atsirandantys dėl kriminalinių pažeidimų ar nesąžiningų veiksmų (kur nesąžiningi veiksmai yra ir nemokumo atveju per abejotinus laikotarpius atsiskaitymas su kai kuriais kreditoriais pirmiau už kitus bei sandorių mažesne verte sudarymas) su sąlyga, kad kiekvienu konkrečiu atveju taip nusprendė kompetentingos jurisdikcijos teismas ar kita kompetentinga ginčų nagrinėjimo įstaiga, ar padarius klaidą, nebegali atšaukti, pakeisti ar paskelbti negaliojančiu mokėjimo nurodymo apmokėjimo,
- „tinklo paslaugų teikėjas“ – tai ECB paskirta įmonė teikti kompiuterizuotus tinklinius sujungimus sąsajoms atlikti,
- „paslaugas teikiantis NCB“ – tai NCB: i) kurio AARL sistema yra sujungta su TARGET per sąsają; ir ii) kuris teikia paslaugas prijungtam NCB už tarptautinių mokėjimų atlikimą TARGET sistemos viduje, tuo būdu sukurdamas abipusį ryšį,
- „prijungtas NCB“ – tai NCB, kurio AARL sistema yra sujungta su TARGET per paslaugas teikiantį NCB,
- „nacionalinės AARL sistemos veikimo sutrikimai“, „TARGET veikimo sutrikimai“ arba „veikimo sutrikimai“ – tai techniniai sunkumai, trūkumai ar gedimai kurioje nors nacionalinės AARL sistemos techninėje infrastruktūroje ir (arba) kompiuterių sistemose arba ECB mokėjimų mechanizme arba kompiuterizuotuose sąsajos tinklo sujungimuose, arba abipusiam ryšyje, arba koks nors kitas įvykis, susijęs su kokia nors nacionaline AARL sistema, ECB mokėjimų mechanizmu, sąsaja arba kokiu nors abipusiu ryšiu, kas TARGET sistemoje neleidžia tą pačią dieną vykdyti ir užbaigti mokėjimo nurodymus; šis apibrėžimas apima ir tuos atvejus, kai veikimo sutrikimai tuo pačiu metu atsiranda daugiau negu vienoje nacionalinėje AARL sistemoje (pavyzdžiui, dėl gedimų, susijusių su tinklo paslaugų tiekėju),
- „netiesioginis dalyvis“ – tai nuosavos AARL sąskaitos neturinti institucija, kuri vis dėlto AARL sistemoje yra pripažįstama ir veikia laikydamaosi tos AARL taisyklių bei į kurią gali būti tiesiogiai kreipiamasis TARGET sistemoje; visos netiesioginio dalyvio operacijos yra atliekamos to dalyvio (kaip nustatyta šiame straipsnyje), kuris sutiko atstovauti netiesioginiam dalyviui, sąskaitoje,
- „dalyvaujančios valstybės narės“ – tai valstybės narės, pagal Sutartį įsivedusios bendrąją valiutą,
- „skolinimo galimybė“ – tai Eurosistemos sudaryta skolinimo galimybė.

⁽¹⁾ OL L 126, 2000 5 26, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2005/1/EB (OL L 79, 2005 3 24, p. 9).

2. Šių gairių priedus iš dalies kartais pakeisti gali ECB valdančioji taryba. ECB valdančioji taryba gali priimti papildomus dokumentus, *inter alia*, tokius kaip TARGET techninės sąlygos ir specifikacijos, kurios, apie tai pranešus NCB, įsigalioja kaip šių gairių sudėtinė dalis ECB valdančiosios tarybos nustatytą dieną.

2 straipsnis

TARGET aprašymas

1. Transeuropinė automatizuota atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistema yra atsiskaitymų realiu laiku sistema eurais. TARGET sudaro nacionalinės AARL sistemos, ECB mokėjimų mechanizmas ir sąsajos. AARL sistemos gali prisijungti prie TARGET per sąsają arba per abipusį ryšį.

2. Nedalyvaujančių valstybių narių AARL sistemos gali jungtis prie TARGET, jei tokios AARL sistemos atitinka 3 straipsnyje nustatytus minimaliuosius bendruosius požymius ir šalia savo atitinkamos nacionalinės valiutos gali atlikti operacijas eurais. Bet kuris nedalyvaujančios valstybės narės AARL sistemos prisijungimas prie TARGET yra susitarimo, pagal kurį susiję nacionaliniai centriniai bankai sutinka laikytis šiose gairėse numatytų TARGET taisyklių ir tvarkos (atitinkamai su patikslinimais ir pakeitimais, kaip nurodyta tokiaame susitarime), objektas.

3 straipsnis

Minimalūs bendrieji nacionalinių AARL sistemų požymiai

Kiekvienas NCB užtikrina, kad jo atitinkama nacionalinė AARL sistema atitiktų toliau išdėstytus požymius.

a) Prisijungimo kriterijai

1. Į nacionalinę AARL sistemą kaip dalyviai priimamos tik Direktyvos 2000/12/EB 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžtos prižiūrimos kredito įstaigos, kurios yra įsteigtos EEE. Kaip išimtis ir nepažeidžiant šių gairių 7 straipsnio 1 dalies, atitinkamam NCB patvirtinus, į nacionalinę AARL sistemą kaip dalyviai gali būti priimti šie subjektai:

- i) valstybių narių centrinių ar regioninių Vyriausybės izdo departamentai, veikiantys pinigų rinkose;
- ii) valstybių narių valstybinio sektoriaus įstaigos, kurioms leista tvarkyti klientų sąskaitas;
- iii) investicinės įmonės;

iv) organizacijos, teikiančios kliringo ar atsiskaitymų paslaugas, jeigu jų veiklą prižiūri kompetentinga įstaiga;

v) ES centriniai bankai, kurių AARL sistemos nėra prisijungusios prie TARGET.

2. Prisijungimo prie nacionalinės AARL sistemos kriterijai ir jų vertinimo tvarka nustatoma atitinkamos AARL taisyklėse, kurios prieinamos visoms suinteresuotoms šalims. Be to, 3 straipsnio a skirsnio 1 dalyje minėti kriterijai, *inter alia*, gali būti papildyti šiais nacionaliniais kriterijais:

- pakankamas finansinis stiprumas,
- laukiamas mažiausias sandorių skaičius,
- stojimo mokesčio mokėjimas,
- teisiniai, techniniai ir veikimo aspektai.

AARL taisyklėse gali būti reikalaujama, kad suvienodintais Eurosistemos įgaliojimais dėl teisinių išvadų pagrįstas teisinis išvadas apie pareiškėjus gauna ir peržiūri atitinkamas NCB taip, kaip tai apibrėžia ir išsamiau išdėsto ECB valdančioji taryba. Atitinkami NCB suteikia galimybę suinteresuotoms šalims susipažinti su įgaliojimais dėl teisinių išvadų.

3. Nacionalinės AARL sistemos dalyvis prie TARGET tarptautinių mokėjimų infrastruktūros prisijungia vadovaudamasis šio 3 straipsnio a skirsnio 1 ir 2 dalimis.

4. AARL taisyklėse nustatoma dalyvio pašalinimo iš atitinkamos nacionalinės AARL sistemos pagrindai ir tvarka. Dalyvio pašalinimo (sustabdant dalyvavimą arba dalyvį pašalinant) iš nacionalinės AARL sistemos pagrindai apima visus įvykius, sukeliančius pavojų sistemai ar galinčius kitaip būti rimtų veikimo problemų priežastimi, įskaitant įvykius:

- i) kai dalyviui iškeliami byla dėl nemokumo arba kai tokia byla gresia;
- ii) kai dalyvis nesilaiko minėtų AARL taisyklių, arba
- iii) kai dalyvis nebeatitinka vieno ar daugiau dalyvio prisijungimo dalyvauti atitinkamoje nacionalinėje AARL sistemoje kriterijų.

5. Be to, kaip dalyviai į nacionalinę AARL sistemą taip pat gali būti priimti 3 straipsnio a skirsnio 1 dalyje straipsnyje išvardintų rūšių subjektai, įsteigti šalyje, su kuria Bendrija yra sudariusi susitarimą dėl pinigų. Toks prisijungimas galimas tik jei tai numatyta atitinkamame susitarime dėl pinigų ir pagal jame nustatytas sąlygas. Esant poreikiui, ECB, laikydamasis individualių susitarimų dėl pinigų sąlygų, taip pat gali savo nuožiūra konkrečiu atveju nustatyti reikiamas dalyvavimo TARGET sąlygas. Šios sąlygos, *inter alia*, gali reikalauti, kad ECB būtų pateikti pakankami teisinio režimo, taikomo šalyje, kurioje norintis dalyvauti subjektas yra įsteigtas, ekvivalentiškumo atitinkamiems Bendrijos teisės aktams įrodymai.

b) Piniginis vienetas

Visi tarptautiniai mokėjimai atliekami eurais.

c) Kainodaros taisyklės

1. TARGET sistemos kainodaros politiką apibrėžia ECB valdančioji taryba, vadovaudamasi išlaidų susigrąžinimo, skaidrumo ir nediskriminavimo principais.
2. Vietiniams mokėjimams eurais, atliktiems per nacionalinę AARL sistemą yra taikomos atitinkamos nacionalinės AARL sistemos kainodaros taisyklės, kurios savo ruožtu atsižvelgia į II priede išdėstytą kainodaros politiką.
3. Visiems tarptautiniams mokėjimams, atliktiems TARGET sistemoje, taikomi ECB valdančiosios tarybos nustatyti ir išsamiau III priede išdėstyti bendrieji įkainiai.
4. Suinteresuotoms šalims suteikiama galimybė susipažinti su įkainiais.

d) Darbo laikas

1. Darbo dienos

Visa TARGET sistema neveikia šeštadieniais, sekmadieniais, Naujųjų metų dieną, Didįjį penktadienį ir Velykų pirmadienį (pagal ECB buveinėje taikomą kalendorių), gegužės 1-ąją (Darbo dieną), Kalėdų dieną ir gruodžio 26 d.

2. Darbo valandos

Nacionalinių AARL sistemų darbo valandos atitinka IV priede išdėstytus reikalavimus.

e) Mokėjimo taisyklės

1. Visi mokėjimai, tiesiogiai atsirandantys arba susiję su i) pinigų politikos operacijomis; ii) dalies eurų keitimo į užsienio valiutą operacijomis, apimančiomis Eurosystemą; ir iii) didelės apimties tarptautinių tarpusavio užskaitų sistemomis, valdančiomis pervedimus eurais, atliekami per TARGET. Kiti mokėjimai irgi gali būti atliekami per TARGET.
2. Nacionalinė AARL sistema ir ECB mokėjimų mechanizmas nevykdo mokėjimo nurodymo tol, kol siunčiančiojo dalyvio sąskaitoje siunčiančiajame NCB (ECB) nėra pakankamai lėšų, jau pervestų į tą sąskaitą kaip tiesiogiai gaunamos lėšos, ar kaip per dieną sukaupti rezervai, laikomi taip, kad atitiktų rezervų reikalavimus, arba kaip tam dalyviui NCB (ECB) pagal 3 straipsnio f skirsnį suteikto dienos kredito galimas atvejis.
3. AARL taisyklės ir ECB mokėjimų mechanizmo taisyklės apibrėžia laiko momentą, kada mokėjimų nurodymai tampa nebeatšaukiami, ir kuris turi būti ne vėliau negu laiko momentas, kada siunčiančiojo dalyvio AARL sąskaita, esanti siunčiančiajame NCB (ECB), yra debetuojama atitinkama suma. Kai nacionalinės AARL sistemos, prieš debetuodamos AARL sąskaitą, taiko lėšų blokavimo tvarką, toks neatšaukiamumas numatomas nuo laiko momento, esančio anksčiau, negu blokavimo atlikimo momentas.

f) Dienos kreditas

1. Priklausomai nuo šių gairių nuostatų, kiekvienas NCB suteikia dienos kreditą 3 straipsnio a skirsnyje nurodytoms prižiūrimoms kredito įstaigoms, dalyvaujančioms tokio NCB AARL sistemoje su sąlyga, kad bet kuri tokia kredito įstaiga kaip šalis yra tinkama Eurosystemos pinigų politikos operacijose ir gali pasinaudoti ribine skolinimosi galimybe, išskyrus jei tokios kredito įstaigos prieiga prie dienos kredito yra sustabdyta pagal šiose gairėse nustatytas procedūras. Jei yra aiški sąlyga, jog dienos kreditas atitinkamai dienai yra riboto dydžio, o kredito pratęsimas parai yra negalimas, dienos kreditas taip pat gali būti suteiktas:

- i) 3 straipsnio a skirsnio 1 dalies i papunktyje nurodytiems izdo departamentams;
- ii) 3 straipsnio a skirsnio 1 dalies ii papunktyje nurodytiems valstybinio sektoriaus subjektams;

- iii) 3 straipsnio a skirsnio 1 dalies iii papunktyje nurodytoms investicinėms įmonėms su sąlyga, kad tokia investicinė įmonė pateikia pakankamus įrodymus raštu, jog:
- a) ji sudarė formalų susitarimą su Eurosistemos pinigų politikos šalimi aptariamąsios dienos pabaigoje padengti visas debeto likučių pozicijas arba
 - b) galimybė gauti dienos kreditą yra apribota investicinėms įmonėms, kurios turi sąskaitą centriniame vertybinių popierių depozitoriume, o minėta investicinė įmonė veikia priklausomai nuo likvidumo ribos, arba dienos kredito suma suteikiama priklausomai nuo aukščiausios ribos.
- Jeigu investicinė įmonė dėl kokios nors priežasties negali laiku grąžinti dienos kredito, jai skiriamos toliau numatyta tvarka nustatytos baudos. Jeigu TARGET veiklos uždarymo momentu tokios investicinės įmonės nuosavoje AARL sąskaitoje pirmą kartą per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį yra pasyvusis likutis, taikoma tokia tvarka. Atitinkamas NCB nedelsdamas tam dalyviui skiria baudą, kuri yra apskaičiuojama tokiai pasyviojo likučio sumai taikant palūkanas, penkiais procentiniais punktais didesnes už nustatytas ribines skolinimo palūkanas. Jei tokia investicinė įmonė tokį pasyvųjį likutį turėtų pakartotinai, tada tam dalyviui taikomos baudos dydis padidėtų dar 2,5 procentinių punktų kiekvieną kartą esant tokiai debeto pozicijai per anksčiau nurodytą 12 mėnesių laikotarpį;
- iv) 3 straipsnio a skirsnio 1 dalyje nurodytos prižiūrimoms kredito įstaigoms, kurios nėra šalys, galinčios būti Eurosistemos pinigų politikos operacijų šalimis ir (arba) negali pasinaudoti ribine skolinimosi galimybe. Visoms investicinėms įmonėms taikomos baudų režimo nuostatos, išdėstytos 3 straipsnio f skirsnio 1 dalies iii papunktyje, vienodai taikomos tokioms kredito įstaigoms, kai dėl kokios nors priežasties pastarosios negali laiku grąžinti dienos kredito;
- v) organizacijoms, teikiančioms kliringo ar atsiskaitymų paslaugas (ir kompetentingos įstaigos prižiūrimoms) su sąlyga, kad susitarimai dėl dienos kredito suteikimo tokioms organizacijoms yra iš anksto pateikiami ECB valdančiajai tarybai patvirtinti.
2. Dienos kreditą visi NCB teikia už įkaitą suteikiamo dienos kredito limitu sąskaitoje NCB pavidalu ir (arba) dienos atpirkimo sandoriais su NCB, laikydamiesi toliau nustatytų kriterijų ir kartais ECB valdančiosios tarybos patikslinamų minimalių požymių.
 3. Dienos kredito pagrindas yra atitinkamas įkaitas. Įkaitu gali būti tie patys aktyvai ir priemonės, kaip ir aktyvai ir priemonės, galinčios būti pinigų politikos operacijų aktyvais, ir jiems taikomos tokios pat vertės nustatymo ir rizikos kontrolės taisyklės. Išskyrus išdo departamentus ir valstybinio sektoriaus subjektus, atitinkamai nurodytus 3 straipsnio a skirsnio 1 dalies i ir ii papunkčiuose, kaip pagrindinių aktyvų NCB nepriima skolos priemonių, kuriuos išdavė arba už kuriuos garantavo dalyvis ar bet kuris kitas subjektas, su kuriuos šalis turi artimus ryšius, kaip apibrėžta Bendruosiuose Eurosistemos pinigų politikos priemonių ir procedūrų dokumentuose ir kaip taikoma pinigų politikos operacijose.
 4. Atitinkamam NCB pasiūlius, 3 straipsnio a skirsnio 1 dalies i papunktyje nurodytus išdo departamentus ECB valdančioji taryba gali atleisti nuo reikalavimo pateikti įkaitą už 3 straipsnio f skirsnio 3 dalyje aprašytą suteikiamą dienos kreditą.
 5. Pagal 3 straipsnio f skirsnį suteiktam dienos kreditui palūkanos neskaiciuojamos.
 6. Dienos kreditas nesuteikiamas jokiame nuotoliniame dalyviui.
 7. AARL taisyklėse numatyti pagrindai, pagal kuriuos NCB gali sustabdyti ar nutraukti dalyvio galimybę gauti dienos kreditą. Kai NCB nusprendžia sustabdyti arba nutraukti tokią šalies, galinčios būti Eurosistemos pinigų politikos operacijų šalimi, galimybę, tokį sprendimą, prieš jam išgaliojant, tvirtina ECB. Išimtiniais atvejais, kai aplinkybės reikalauja veikti skubiai, NCB gali sustabdyti tokios pinigų politikos šalies galimybę gauti dienos kreditą iš karto. Tokiu atveju atitinkamas NCB tuoj pat raštu praneša ECB apie tokį veiksma, o ECB gali pakeisti NCB sprendimą. Tačiau jeigu NCB negauna ECB sprendimo per dešimt darbo dienų nuo tada, kai ECB gavo pranešimą, laikoma, kad ECB patvirtino NCB sprendimą. Veikiant nuostatoms dėl automatinio sustabdymo ar nutraukimo (pvz., automatinio neveikimo dėl nemokumo ar panašių priemonių atveju), atitinkamas NCB apie tai tuoj pat raštu praneša ECB.

Tokio sustabdymo ar nutraukimo pagrindu yra visi įvykiai, apimantys sistemine riziką arba galintys kaip nors kitaip kelti grėsmę sklandžiam mokėjimo sistemų veikimui, įskaitant:

- i) kai dalyviui iškeliamą byla dėl nemokumo;
- ii) kai dalyvis pažeidžia minėtas AARL taisykles;
- iii) kai dalyvio teisė dalyvauti nacionalinėje AARL sistemoje yra sustabdoma arba nutraukiama ir
- iv) atvejus, kai dalyvis, kuris yra šalis, galinti būti Eurosistemos pinigų operacijų šalimi, tampa nebetinkamu arba jis yra pašalinamas ar sustabdoma teisė atlikti visas arba kurias nors iš tokių operacijų.

4 straipsnis

Susitarimai dėl per sąsajas įvykdytų tarptautinių mokėjimų

Šio straipsnio nuostatos taikomos susitarimams dėl tarptautinių mokėjimų, įvykdytų ar vykdytinų per sąsajas.

a) Sąsajos aprašymas

ECB ir visi NCB naudoja sąsajos komponentą tam, kad TARGET sistemos viduje galėtų apdoroti tarptautinius mokėjimus. Tokie sąsajos komponentai atitinka technines sąlygas ir specifikacijas, pateikiamas ECB interneto puslapyje (www.ecb.int) ir kartais atnaujinamas.

b) Vidinių NCB sąskaitų, esančių NCB ir ECB, atidarymas ir funkcionavimas

1. ECB ir visi NCB savo buhalterinėse knygos atidaro vidinę NCB sąskaitą kiekvienam kitam NCB ir ECB. Palaikydami įrašus, padarytus bet kurioje vidinėje NCB sąskaitoje, visi NCB ir ECB vienas kitam suteikia neribotą ir be įkaito susitarimą dėl kredito.
2. Tarptautiniam mokėjimui atlikti siunčiantysis NCB (ECB) kredituoja gaunančiojo NCB (ECB) vidinę NCB sąskaitą, esančią siunčiančiajame NCB (ECB); gaunantysis NCB (ECB) debetuoja siunčiančiojo NCB (ECB) vidinę NCB sąskaitą, esančią gaunančiajame NCB (ECB).
3. Visos vidinės NCB sąskaitos apskaitomos eurais.

c) Siunčiančiojo NCB (ECB) įsipareigojimai

1. Patvirtinimas

Siunčiantysis NCB (ECB) nedelsdamas patikrina visas mokėjimo nurodyme esančias detales, būtinas mokėjimo nurodymui atlikti, pagal 4 straipsnio a skirsnyje nurodytas technines sąlygas ir specifikacijas. Jei siunčiantysis NCB (ECB) randa sintaksės klaidų ar kitų priežasčių mokėjimo nurodymui atmesti, pastarasis duomenis ir mokėjimo nurodymą traktuoja pagal savo nacionalinės AARL sistemos AARL taisykles. Kad būtų lengviau atpažinti pranešimus ir valdyti klaidas, kiekvienas per sąsają einantis mokėjimas turi unikalų vardą.

2. Atsiskaitymas

Kai tik siunčiantysis NCB (ECB) patikrina mokėjimo nurodymo galiojimą taip, kaip nurodyta 4 straipsnio c skirsnio 1 dalyje ir su sąlyga, kad yra lėšų ar susitarimai dėl kredito limitu sąskaitoje, siunčiantysis NCB (ECB) nedelsdamas:

- a) debetuoja mokėjimo nurodymo sumą iš siunčiančiojo dalyvio AARL sąskaitos ir
- b) kredituoja gaunančiojo NCB (ECB) vidinę NCB sąskaitą, esančią siunčiančiojo NCB (ECB) buhalterinėse knygos.

Laiko momentas, kada siunčiantysis NCB (ECB) atliks anksčiau a punkte nurodytą debetavimą, nurodomas kaip mokėjimo laikas. Nacionalinėms AARL sistemoms, kurios taiko lėšų blokavimo tvarką, mokėjimo laikas yra tas laikas, kada įvyksta 3 straipsnio e skirsnio 3 dalyje nurodytas blokavimas.

Šiose gairėse ir nepažeidžiant 3 straipsnio e skirsnio 3 dalyje nurodytų nuostatų dėl neatšaukiamumo, aptariamojo siunčiančiojo dalyvio atžvilgiu mokėjimas tampa galutiniu (kaip apibrėžta šių gairių 1 straipsnyje) mokėjimo laiko momentu.

d) Gaunančiojo NCB (ECB) įsipareigojimai

1. Patvirtinimas

Gaunantysis NCB (ECB) nedelsdamas patikrina visas mokėjimo nurodyme esančias detales, būtinas tinkamai atlikti kreditavimo įrašą gaunančiojo dalyvio AARL sąskaitoje (įskaitant unikalų vardą tam, kad būtų išvengta dvigubo kreditavimo). Gaunantysis NCB (ECB) neapdoroja jokių mokėjimo nurodymų, apie kuriuos žino, kad daugiau negu vieną kartą buvo atlikti klaidingai. Apie visus tokius mokėjimo nurodymus ir pagal juos gautus mokėjimus jis praneša siunčiančiajam NCB (ECB) (bei nedelsdamas grąžina visus gautus mokėjimus).

2. Atsiskaitymas

Kai tik gaunantysis NCB (ECB) patikrina 4 straipsnio d skirsnio 1 dalyje nurodytą mokėjimo nurodymo galiojimą, gaunantysis NCB (ECB) nedelsdamas:

- a) savo buhalterinėse knygose debetuoja mokėjimo nurodyme esančią sumą iš siunčiančiojo NCB (ECB) vidinės NCB sąskaitos;
- b) mokėjimo nurodymo suma kredituoja gaunančiojo dalyvio AARL sąskaitą ir
- c) siunčiančiajam NCB (ECB) paskelbia teigiamą patvirtinimą.

Šiose gairėse, ir nepažeidžiant 3 straipsnio e skirsnio 3 dalyje nurodytų nuostatų dėl neatšaukiamumo, aptariamojo gaunančiojo dalyvio atžvilgiu mokėjimas tampa galutiniu (kaip apibrėžta šių gairių 1 straipsnyje) tuo momentu, kai kredituojama b punkte nurodyta jo AARL sąskaita.

e) Atsakomybės už mokėjimo nurodymus perleidimas

Atsakomybė už mokėjimo nurodymo atlikimą pereina gaunančiajam NCB (ECB), jam gavus iš siunčiančiajam NCB (ECB) gavus iš gaunančiojo NCB (ECB) teigiamą patvirtinimą.

f) Klaidų valdymas

1. Klaidų valdymo tvarka

Kiekvienas NCB laikosi ir užtikrina, kad jo atitinkama nacionalinė AARL sistema laikytųsi ECB valdančiosios tarybos patvirtintos klaidų valdymo tvarkos. Tą patį ECB užtikrina ir ECB mokėjimų mechanizmo atžvilgiu.

2. Papildomos nenumatytų atvejų priemonės

Kiekvienas NCB užtikrina, kad jo atitinkama nacionalinė AARL sistema ir procedūros atitiktų ECB valdančiosios tarybos patvirtintas sąlygas ir tvarką dėl papildomų nenumatytų atvejų priemonių bei procedūrų. Tą patį ECB užtikrina ir ECB mokėjimų mechanizmo atžvilgiu.

g) Ryšys su tinklo paslaugų teikėju

1. Visi NCB ir ECB jungiami arba turi prieigos tašką prie tinklo paslaugų teikėjo.

2. Tarpusavyje nei NCB, nei ECB neprisiima jokių prievolių vienas kito atžvilgiu dėl jokių tinklo paslaugų teikėjo gedimų. Atsakomybė pareikšti pretenziją tinklo paslaugų teikėjui dėl kompensacijos tenka nuostolius, jei tokių yra, patyrusiam NCB (ECB), o NCB savo pretenziją pareiškia per ECB.

4a straipsnis

Susitarimai dėl tarptautinių mokėjimų, įvykdytų per paslaugas teikiančią NCB

Šio straipsnio nuostatos taikomos susitarimams dėl tarptautinių mokėjimų, jau įvykdytų ar kurie turėtų įvykti per abipusį ryšį.

a) Sujungimo aprašymas

Atliekant tarptautinį mokėjimą per abipusį ryšį:

- išpareigojimų ir prievolių, susijusių su tarptautinio mokėjimo atlikimu per sąsajas, siunčiančiojo ar gaunančiojo NCB (ECB) atžvilgiu, paslaugas teikiantis NCB laikomas atitinkamai gaunančiuoju arba siunčiančiuoju NCB,
- išpareigojimų ir prievolių, susijusių su gaunančiojo (siunčiančiojo) dalyvio AARL sąskaitos kreditavimu (debetavimu), atžvilgiu prijungtas NCB laikomas atitinkamai gaunančiuoju NCB arba siunčiančiuoju NCB.

b) Sąskaitos prijungtam NCB atidarymas ir funkcionavimas

1. Paslaugas teikiantis NCB prijungtam NCB savo buhalterinėse knygose atidaro sąskaitą eurais.
2. Paslaugas teikiantis NCB prijungtam NCB suteikia neribotą ir be įkaito kredito galimybę.
3. Prijungto NCB AARL sistemos dalyvio inicijuotiems tarptautiniams mokėjimams atlikti, paslaugas teikiantis NCB debetuoja prijungto NCB sąskaitą ir kredituoja paslaugas teikiančio NCB dalyvio AARL sąskaitą arba kredituoja gaunančiojo NCB (ECB) vidinę NCB sąskaitą, esančią paslaugas teikiančiame NCB. Tarptautiniams mokėjimams prijungto NCB AARL sistemos dalyviui atlikti, paslaugas teikiantis NCB debetuoja siunčiančiojo NCB (ECB) vidinę NCB sąskaitą arba debetuoja paslaugas teikiančio NCB dalyvio AARL sąskaitą ir kredituoja prijungto NCB sąskaitą.

c) Paslaugas teikiančio NCB ir prijungto NCB išipareigojimai ir prievolės

1. Patvirtinimas

- a) Tiek prijungtas NCB, tiek paslaugas teikiantis NCB atsako už duomenų, kuriuos jie teikia vienas kitam, tikslumą ir sintaksę, ir jie susitaria dėl standartų, kurie turi būti taikomi tokiems duomenims.
- b) Gavęs prijungto NCB pateiktą mokėjimo nurodymą, paslaugas teikiantis NCB nedelsdamas patikrina visas mokėjimo nurodyme esančias detales, būtinas jį tinkamai atlikti. Jei paslaugas teikiantis NCB randa sintaksės klaidų ar kitų priežasčių mokėjimo nurodymui atmesti, jis nevykdo tokio mokėjimo nurodymo, o duomenis ir mokėjimo nurodymą traktuoja pagal specialias taisykles, dėl kurių turi susitarti paslaugas teikiantis NCB ir prijungtas NCB.

2. Atsiskaitymas

- a) Tarptautiniam mokėjimui, kurį inicijavo prijungto NCB AARL sistemos dalyvis, atlikti, prijungtas NCB debetuoja savo dalyvio sąskaitą ir, pagal prijungto NCB ir paslaugas teikiančio NCB susitartą tvarką ir sąlygas, pateikia atitinkamą mokėjimo nurodymą paslaugas teikiančiam NCB.
- b) Kai tik paslaugas teikiantis NCB patikrina mokėjimo nurodymo, pateikto pagal 4a straipsnio c skirsnio 1 dalies b punktą, galiojimą, paslaugas teikiantis NCB nedelsdamas:
- i) debetuoja prijungto NCB sąskaitą ir
- ii) prijungtam NCB nusiunčia teigiamą patvirtinimą.
- c) Debetuodamas prijungto NCB sąskaitą, paslaugas teikiantis NCB nedelsdamas kredituoja savo nacionalinės AARL sistemos dalyvio AARL sąskaitą arba vykdo mokėjimo nurodymą per sąsajas pagal 4 straipsnį. Kai paslaugas teikiantis NCB gauna teigiamą arba neigiamą patvirtinimą iš gaunančiojo NCB (ECB), jis perduoda tokį patvirtinimą prijungtam NCB.

d) Paslaugas teikiančio NCB AARL sistemos dalyvio inicijuotam tarptautiniam mokėjimui prijungto NCB AARL sistemos dalyviui atlikti, paslaugas teikiantis NCB, gavęs tokį mokėjimo nurodymą, nedelsdamas kredituoja prijungto NCB sąskaitą. Po to prijungtas NCB nedelsdamas kredituoja prijungto NCB AARL sistemos dalyvio sąskaitą.

e) AARL sistemos, kuri nėra paslaugas teikiančio NCB AARL sistema, dalyvio inicijuotam tarptautiniam mokėjimui prijungto NCB AARL sistemos dalyviui atlikti, paslaugas teikiantis NCB, gavęs mokėjimo nurodymą iš siunčiančiojo NCB (ECB):

- i) vykdo 4 straipsnio d skirsnio 1 dalyje ir 4 straipsnio d skirsnio 2 dalies a punkte aprašytas procedūras;
- ii) po to kredituoja prijungto NCB sąskaitą ir apie tai praneša prijungtam NCB ir
- iii) po to siunčia teigiamą patvirtinimą siunčiančiajam NCB (ECB).

Gavęs pranešimą pagal ii papunktį, prijungtas NCB nedelsdamas kredituoja savo AARL sistemos dalyvio sąskaitą.

f) Paslaugas teikiantis NCB imasi visų būtinų priemonių, dėl kurių susitarta su prijungtu NCB, siekdamas užtikrinti, kad visa informacija ir duomenys, būtini kredituoti prijungto NCB AARL sistemos dalyvio sąskaitą bet kokiomis aplinkybėmis būtų prieinami prijungtam NCB.

g) Prijungto NCB AARL sistemos darbo valandos atitinka IV priede išdėstytus reikalavimus.

3. Baigtinumas

Per abipusį ryšį atliekamų tarptautinių mokėjimų baigtinumas nustatomas pagal 4 straipsnio c skirsnio 2 dalyje ir 4 straipsnio d skirsnio 2 dalyje nustatytas taisykles.

4. Atsakomybės už mokėjimo nurodymo vykdymą perleidimas

Tarptautinių mokėjimų, kuriuos inicijavo prijungto NCB AARL sistemos dalyvis, atveju atsakomybė už mokėjimo nurodymo atlikimą nuo prijungto NCB pereina paslaugas teikiančiam NCB tuo momentu, kai prijungto NCB sąskaita paslaugas teikiančiame NCB yra debetuojama, o po to ji pereina gaunančiajam NCB (ECB) pagal 4 straipsnio e skirsnį.

Tarptautinių mokėjimų prijungto NCB AARL sistemos dalyviui atveju atsakomybė už mokėjimo nurodymo atlikimą nuo siunčiančiojo NCB pereina paslaugas teikiančiam NCB, siunčiančiajam NCB (ECB) gavus 4a straipsnio c skirsnio 2 dalies e punkto iii papunktyje aprašytą teigiamą patvirtinimą.

d) Klaidų valdymas

Prijungtiems NCB taikoma 4 straipsnio f skirsnyje nurodyta tvarka.

e) Ryšys su tinklo paslaugų teikėju

Prijungtas NCB jungiamas arba turi prieigos tašką prie tinklo paslaugų teikėjo. Atsakomybė pareikšti pretenziją tinklo paslaugų teikėjui dėl kompensacijos tenka prijungtam NCB, jei prijungtas NCB patiria nuostolius dėl taikytinų taisyklių pažeidimo, ir prijungtas NCB pateikia bet kokią pretenziją tiesiogiai tinklo paslaugų teikėjui.

f) Informacija dalyviams

Visi NCB informuoja savo AARL sistemų dalyvius, kad tarptautinių mokėjimų prijungto NCB AARL sistemos dalyviams atžvilgiu paslaugas teikiančio NCB pateiktas teigiamas patvirtinimas patvirtina prijungto NCB sąskaitos paslaugas teikiančiame NCB kreditavimą, bet nepatvirtina gaunančiojo dalyvio sąskaitos prijungtame NCB kreditavimo. NCB atitinkamai iš dalies pakeičia savo nacionalines AARL taisykles, jei reikia.

5 straipsnis

Nuostatos dėl saugumo

Kiekvienas NCB laikosi saugumo politikos bei TARGET saugumo reikalavimų ir kontrolės nuostatų ir užtikrina, kad to paties laikytųsi ir jo atitinkama nacionalinė AARL sistema. Tą patį ECB užtikrina dėl ECB mokėjimų mechanizmo.

6 straipsnis

Audito taisyklės

ECB ir NCB vidaus auditoriai įvertina atitikimą funkcinėms, techninėms ir organizacinėms savybėms, įskaitant saugumo nuostatas, šiose gairėse nurodytoms atitinkamoms apibūdinimams TARGET sistemos sudėtinėms dalims ir susitarimams.

7 straipsnis

TARGET valdymas

1. Vadovavimas TARGET sistemai, jos valdymas ir kontrolė yra ECB valdančiosios tarybos kompetencija. Valdančioji taryba gali apibrėžti terminus ir sąlygas, pagal kurias kitos tarptautinių mokėjimų sistemos (ne nacionalinės AARL sistemos) galėtų naudotis TARGET tarptautinėmis paslaugomis ar prisijungti prie TARGET sistemos.

2. Visais reikalais, susijusiais su TARGET sistema, ECB valdančiajai tarybai padeda Mokėjimų ir atsiskaitymų sistemos komitetas (PSSC) ir jo pogrupis, sudarytas iš NCB atstovų nacionalinėms AARL sistemoms, TARGET vadovybės darbo grupė (TMWG).

3. Kasdieninis TARGET valdymas pavedamas ECB TARGET koordinatoriui ir NCB atsiskaitymų vadovams:

- kiekvienas NCB ir ECB paskiria atsiskaitymų vadovą, vadovaujantį ir administruojantį atitinkamą nacionalinę AARL sistemą arba, ECB atveju, administruojantį ir stebintį ECB mokėjimų mechanizmą,
- atsiskaitymų vadovas atsako už kasdieninį tokios nacionalinės AARL sistemos arba, ECB atveju, ECB mokėjimų mechanizmo, valdymą ir už avarinių situacijų ir klaidų likvidavimą, ir
- ECB TARGET koordinatorių ECB skiria kasdieniniu centrinių TARGET funkcijų vadovu.

8 straipsnis

TARGET kompensavimo schema

1. Pagrindiniai principai

- a) Sutrikus TARGET, tiesioginiai ir netiesioginiai dalyviai (toliau šiame straipsnyje – TARGET dalyviai) gali pareikalauti kompensacijų pagal šiame straipsnyje nustatytas taisykles.
- b) TARGET kompensavimo schema taikoma visoms nacionalinėms AARL sistemoms (nepriklausomai nuo to, ar tokios AARL sistemos yra prisijungusios prie TARGET per sąsajas ar per abipusį ryšį) ir ECB mokėjimų mechanizmui, ir ja gali naudotis visi TARGET dalyviai (įskaitant dalyvaujančių valstybių narių, kurios nėra Eurosistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų dalyvius, dalyvaujančius TARGET, ir nedalyvaujančių valstybių narių nacionalinių AARL sistemų dalyvius, dalyvaujančius TARGET) visų TARGET mokėjimų atžvilgiu (neatskiriant vietinių mokėjimų ir tarptautinių mokė-

jimų). TARGET kompensavimo schema netaikoma ECB mokėjimų mechanizmo klientams pagal ECB mokėjimų mechanizmo naudojimo sąlygas, kurios pateiktos ECB interneto svetainėje ir kartais atnaujinamos.

c) Jeigu ECB valdančioji taryba nenusprendžia kitaip, TARGET kompensavimo schema netaikoma, kai TARGET sutrikimą sukelia:

i) ECBS nekontroliuojami išoriniai įvykiai arba

ii) trečioji šalis, išskyrus nacionalinės AARL sistemos, kurioje įvyko sutrikimas, operatorių.

ca) 8 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunkčio tikslais paslaugas teikiantis NCB nelaikomas trečiaja šalimi.

d) Pasiūlymai pagal TARGET kompensavimo schemą (kompensavimo pasiūlymai) yra vienintelė ECBS siūloma kompensacija sutrikimo atveju. TARGET kompensavimo schema neatmeta galimybės TARGET dalyviams pasinaudoti kitomis teisinėmis priemonėmis reikalaujant kompensacijos TARGET sutrikimo atveju. Tačiau TARGET dalyvio sutikimas priimti kompensavimo pasiūlymą reiškia neatšaukiamą patvirtinimą, kad jis nepareikš reikalavimų (įskaitant bet kokius ieškinius dėl šalutinių nuostolių kompensavimo), kuriuos jis gali turėti prieš bet kurį ECBS narį pagal nacionalinius ar kitus teisės aktus, ir kad atitinkamos kompensacijos išmokėjimas visiškai ir galutinai patenkina visus tokius reikalavimus. Iki sumos, išmokėtos pagal TARGET kompensavimo schemą, TARGET dalyvis atlygina ECBS bet kokias papildomas kompensacijas, kurioms ieškinius pateikia bet kuris kitas TARGET dalyvis dėl atitinkamo mokėjimo nurodymo.

e) Kompensavimo pasiūlymų teikimas ir (arba) kompensacijų išmokėjimas nereiškia NCB arba ECB atsakomybės už sutrikimą pripažinimo.

f) Jei prijungtas NCB negali atlikti tarptautinių mokėjimų dėl paslaugas teikiančio NCB AARL sistemos veikimo sutrikimo, paslaugas teikiantis NCB tokių mokėjimų atžvilgiu laikomas sutrikusios sistemos NCB, t. y. tokios nacionalinės AARL sistemos, kurioje įvyko sutrikimas, NCB.

2. Kompensavimo sąlygos

a) Mokėjimo nurodymą siunčiančiojo TARGET dalyvio ieškinyje dėl administravimo mokesčio ir palūkanų kompensacijos nagrinėjamas, jei dėl sutrikimo:

i) mokėjimo nurodymas nebuvo įvykdytas tą pačią dieną arba

ii) toks TARGET dalyvis gali įrodyti, kad jis ketino pateikti mokėjimo nurodymą į TARGET sistemą, bet negalėjo to padaryti dėl nacionalinės AARL sistemos siuntimo sustabdymo statuso.

b) Mokėjimo nurodymą priimančiojo TARGET dalyvio ieškinyje dėl administravimo mokesčio nagrinėjamas, jei dėl sutrikimo toks TARGET dalyvis negavo TARGET mokėjimo, kurį tikėjosi gauti sutrikimo dieną. Tokiu atveju ieškinyje dėl palūkanų kompensacijos taip pat nagrinėjamas, jei:

i) tokiam TARGET dalyviui teko pasinaudoti ribine skolinimosi galimybe arba, jei TARGET dalyviui nesuteikiama ribinė skolinimosi galimybė, tokiam TARGET dalyviui susidarė debetinis likutis, arba dalyviui buvo suteiktas dienos kreditas pasibaigus TARGET darbo dienai, pereinantį į vienos nakties kreditą jo AARL sąskaitoje, arba dalyvis turėjo skolintis iš atitinkamo NCB; ir

ii) arba sutrikusios sistemos NCB buvo gaunantysis NCB, arba sutrikimas įvyko taip vėlai TARGET darbo dieną, kad mokėjimo nurodymą priimančiam TARGET dalyviui buvo techniškai neįmanoma arba nepraktiška pasinaudoti pinigų rinka.

3. Kompensacijos skaičiavimas

3.1 Mokėjimo nurodymus siunčiančiųjų TARGET dalyvių kompensavimas

a) Kompensavimo pasiūlymą pagal TARGET kompensavimo schemą sudaro tik administravimo mokesčiai arba administravimo mokesčiai ir palūkanų kompensacija.

b) Už pirmąjį darbo dieną neįvykdytą mokėjimo nurodymą nustatomas 50 eurų administravimo mokesčiai, o jei neįvykdytų mokėjimo nurodymų yra daugiau – po 25 eurus mokesčiai už kitus keturis tokius mokėjimo nurodymus ir po 12,50 eurų mokesčiai už visus tolesnius tokius mokėjimo nurodymus. Administravimo mokesčio dydis nustatomas suderinus atskirai su kiekvienu mokėjimo nurodymą priimančiu TARGET dalyviu.

- c) Palūkanų kompensacija nustatoma taikant dienos palūkanų normą (ataskaitinė palūkanų norma), kuri parenkama pagal mažesniąją iš šių palūkanų normų: EONIA palūkanų norma (euro vienos nakties indekso vidurkis) ir ribinio skolinimosi norma visai neįvykdyto dėl sutrikimo mokėjimo nurodymo sumai už laikotarpį, skaičiuojamą dienomis, prasidedantį mokėjimo nurodymo įvedimo arba ketinimo įvesti į TARGET dieną, ir pasibaigiantį tą dieną, kai mokėjimo nurodymas yra sėkmingai įvykdomas arba galėjo būti sėkmingai įvykdytas (sutrikimo laikotarpis). Skaičiuojant palūkanų kompensaciją iš jos sumos atimamos įplaukos iš bet kokio tikrojo lėšų panaudojimo pasinaudojant skolinimo galimybe (arba dalyvaujančių valstybių narių, kurios nėra Europos sistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju – įplaukos, gautos už perteklines lėšas atsiskaitomojoje sąskaitoje, arba nedalyvaujančių valstybių narių nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju – įplaukos, gautos už papildomų teigiamų dienos pabaigos balansų gavimą AARL sąskaitoje).
- d) Tuo atveju, jei TARGET dalyvis panaudoja lėšas rinkoje arba naudoja jas privalomųjų atsargų reikalavimams tenkinti, jis negauna jokios palūkanų kompensacijos.
- e) Nedalyvaujančių valstybių narių nacionalinių AARL sistemų mokėjimo nurodymus siunčiančiųjų TARGET dalyvių atveju nepaisoma jokių įplaukų už bendrą vienos nakties indėlių tokių TARGET dalyvių AARL sąskaitose sumą apribojimų, jei tokia suma atsirado dėl sutrikimo.

3.2 Mokėjimo nurodymus priimančiųjų TARGET dalyvių kompensavimas

- a) Kompensavimo pasiūlymą pagal TARGET kompensavimo schemą sudaro tik administravimo mokestis arba administravimo mokestis ir palūkanų kompensacija.
- b) Administravimo mokesčio suma yra tokia, kaip nustatoma pagal 3.1 dalies b punktą, o administravimo mokesčio dydis nustatomas suderinus atskirai su kiekvienu mokėjimo nurodymą siunčiančiuoju TARGET dalyviu.
- c) Palūkanų kompensacija apskaičiuojama kaip nurodyta 3.1 dalies c punkte, išskyrus tai, kad palūkanų kompensacija nustatoma pagal skirtumą tarp ribinių skolinimosi palūkanų ir ataskaitinės palūkanų normos, ir skaičiuojama nuo panaudotos dėl sutrikimo ribinės skolinimosi galimybės sumos.
- d) Mokėjimo nurodymus priimantiems TARGET dalyviams iš: i) dalyvaujančių valstybių narių, kurios nėra Eurosistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų ir ii) nedalyvaujančių valstybių narių

nacionalinių AARL sistemų atveju, jei dėl debetinio likučio, dienos kredito pervedimo į vienos nakties kreditą arba būtinybės skolintis iš atitinkamo NCB, atsiradusios dėl sutrikimo, taikomos nuobaudos, palūkanų normos (nurodytos tokiomis atvejais taikomose AARL taisyklėse) dalis, kuri viršija ribines skolinimosi palūkanas, būtų netaikoma (ir vėlesniais pervedimo iš dienos į vienos nakties kreditą atvejais neįskaičiuojamas), o ii) nurodytų nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju jos nepaisoma priegigos prie vienos dienos kredito ir (arba) tolesnio dalyvavimo atitinkamoje nacionalinėje AARL sistemoje tikslais

4. Procedūrinės taisyklės

- a) Ieškinys dėl kompensavimo pateikiamas ieškinio blanku (kurio turinį ir formą nuolat nustato ir viešai paskelbia ECB), kartu pateikiant reikiamą informaciją ir įrodymus. Mokėjimo nurodymus siunčiantysis TARGET dalyvis teikia atskirus ieškinio blankus už kiekvieną mokėjimų nurodymus priimantį TARGET dalyvį. Mokėjimo nurodymus priimantysis TARGET dalyvis teikia atskirus ieškinio blankus už kiekvieną mokėjimo nurodymus siunčiantį TARGET dalyvį. Ieškiniai dėl konkretaus TARGET mokėjimo gali būti pateikti tik vieną kartą. Juos teikia tiesioginis arba netiesioginis dalyvis savo vardu arba tiesioginis dalyvis netiesioginio dalyvio vardu.
- b) TARGET dalyviai pateikia savo ieškinių blanką (-us) į tą NCB, kuriame buvo arba turėjo būti debetuota ar kredituota AARL sąskaita (savo šalies NCB), per dvi savaites nuo sutrikimo dienos. Bet kokia savo šalies NCB pareikalauta papildoma informacija ir įrodymai turi būti pateikti per dvi savaites nuo tokio pareikalavimo pateikimo.
- c) ECB valdančioji taryba įvertina visus gautus ieškinius ir nusprendžia, ar turi būti pateikiami kompensavimo pasiūlymai. Jeigu ECB valdančioji taryba nenusprendžia kitaip ir nepraneša apie tai TARGET dalyviams, toks įvertinimas atliekamas ne vėliau kaip per dvyliką savaičių po sutrikimo.
- d) Sutrikusios sistemos NCB praneša apie c punkte nurodytą įvertinimą atitinkamiems TARGET dalyviams. Jei įvertinus nuspręsta pateikti kompensavimo pasiūlymą, atitinkami TARGET dalyviai per keturias savaites po pranešimo apie tokį pasiūlymą turi atmesti arba priimti jį už kiekvieną atskirame ieškinyje nurodytą mokėjimo nurodymą, pasirašydami standartinį sutikimo raštą (kurio turinį ir formą nuolat nustato ir viešai paskelbia ECB). Jei sutrikusios sistemos NCB negauna tokio rašto per tą keturių savaičių laikotarpį, tariama, kad atitinkami TARGET dalyviai atsisakė kompensavimo pasiūlymo.

- e) Sutrikusios sistemos NCB išmoka kompensacijas, kai gauna TARGET dalyvio sutikimo raštą. Už kompensacijos išmokėjimą neskaiciuojamos jokios palūkanos.

9 straipsnis

Force majeure

NCB (ECB) neturi jokių prievolių dėl šių gairių nevykdymo tokiu mastu ir tiek laiko, kiek nėra galimybės įvykdyti įsipareigojimus pagal gaires, arba tokie įsipareigojimai būtų atidedami ar uždelsiama juos įvykdyti dėl įvykių, kylančių dėl bet kokios neįmanomos kontroliuoti priežasties ar pagrindo (įskaitant, tačiau neapsiribojant vien tik įrengimų gedimu ar veikimo sutrikimais, gamtinėmis sąlygomis, stichinėmis nelaimėmis, streikais ar darbo ginčais); su sąlyga, kad pirmiau išvardytos aplinkybės neapriboja atsakomybės turėti šiose gairėse reikalaujamas palaikymo programas, atlikti 4 straipsnio f skirsnyje ir 4a straipsnio d skirsnyje nurodytų klaidų valdymo procedūras tiek, kiek tai įmanoma nepaisant *force majeure* aplinkybių ir tinkamai stengtis sušvelninti bet kokią tokį įvykį tol, kol jis vyksta.

10 straipsnis

Susijusių su operacijomis ir techninių ginčų sprendimas

Nepažeidžiant ECB valdančiosios tarybos teisių ir prerogatyvų, apie visus susijusius su operacijomis arba techninius ginčus dėl

TARGET, kylančius tarp NCB arba tarp NCB ir ECB, ir kurie negali būti išspręsti į ginčą įsitraukusių šalių susitarimu, pranešama ECB valdančiajai tarybai ir nusiunčiama PSSC taikinimui.

10a straipsnis

Taikoma teisė

Bet kokio ginčo tarp NCB ar tarp NCB ir ECB dėl TARGET atveju atitinkamos teisės ir įsipareigojimai vienas kito atžvilgiu dėl per TARGET atliktų mokėjimo nurodymų ar dėl visų kitų šiose gairėse nurodytų klausimų sprendžiami remiantis: i) šiose gairėse nurodytomis taisyklėmis ir tvarkomis; ir ii) kaip papildomu šaltiniu ginčiuose dėl tarptautinių mokėjimų per sąsajas – gaunančiojo NCB (ECB) buveinės vietos valstybės narės teisės aktais.

11 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šios gairės skirtos NCB.
2. Gairės ECB/2001/3 panaikinamos, o nuorodos į gaires ECB/2001/3 laikomos nuorodomis į šias gaires.
3. Šios gairės įsigalioja 2006 m. sausio 2 d. Jos taikomos nuo 2006 m. kovo 16 d.

Pasirašyta Frankfurte prie Maino, 2005 m. gruodžio 30 d.

ECB valdančiosios tarybos vardu

ECB pirmininkas

Jean-Claude TRICHET

I PRIEDAS

NACIONALINĖS AARL SISTEMOS

Valstybė narė	Sistemos pavadinimas	Mokėjimų tarpininkas	Vieta
Belgija	Elektroninė didelių apimčių tarpbankinė atsiskaitymų sistema (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/ Nationale Bank van België	Briuselis
Vokietija	RTGS ^{plus}	Deutsche Bundesbank	Frankfurtas
Graikija	Graikijos greitojo pinigų pervedimo realiu laiku sistema (HERMES)	Bank of Greece	Atėnai
Ispanija	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madridas
Prancūzija	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paryžius
Airija	Airijos tarpbankinė atsiskaitymų realiu laiku sistema (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublinas
Italija	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Roma
Liuksemburgas	Liuksemburgo tarpbankinės mokėjimo sistemos (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Liuksemburgas
Nyderlandai	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdamas
Austrija	Austrijos tarpbankinė atsiskaitymų realiu laiku sistema (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Viena
Portugalija	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabona
Suomija	Suomijos bankas (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinkis

*II PRIEDAS***VIETINIŲ MOKĖJIMŲ ĮKAINIAI**

Vietinių AARL pervedimų eurais kaina ir toliau yra nustatoma nacionaliniu lygmeniu, remiantis išlaidų susigrąžinimo, skaidrumo ir nediskriminavimo principais bei atsižvelgiant į faktą, kad vietinių ir tarptautinių pervedimų eurais kainų diapazonas apskritai turėtų būti toks pat, kad nepaveiktų pinigų rinkos vieningumo.

Savo įkainių sistemą nacionalinės AARL sistemos paskelbia ECB, kitiems dalyvaujantiems NCB, nacionalinių AARL sistemų dalyviams ir kitoms suinteresuotoms šalims.

Metodologijos, skirtos nustatyti nacionalinių AARL sistemų išlaidas, suvienodinamos tinkamu lygiu.

III PRIEDAS

TARPTAUTINIŲ MOKĖJIMŲ ĮKAINIAI

Įkainis (be PVM), imamas už tarptautinius mokėjimus, atliekamus per TARGET sistemą tarp tiesioginių dalyvių, grindžiamas vienoje AARL sistemoje dalyvio atliktų sandorių skaičiumi pagal proporcingai mažėjančią skalę.

Proporcingai mažėjanti skalė yra tokia:

- 1,75 EUR už kiekvieną pirmą 100 sandorių per mėnesį;
- 1,00 EUR už kiekvieną kitą 900 sandorių per mėnesį;
- 0,80 EUR už kiekvieną paskesnę sandorį, viršijantį 1 000 sandorių per mėnesį.

Taikant proporcingai mažėjančius tarifus, mokėjimų apimtis, į kurią turi būti atsižvelgta, yra to paties subjekto vienoje AARL sistemoje atliktų sandorių arba mokėjimo sandorių, kuriuos per tą pačią atsiskaitymų sąskaitą atliko skirtingi subjektai, skaičius.

Pirmiau minėtos tarifų sistemos taikymas yra retkarčiais patikslinamas.

Mokesčius ima tik siunčiantysis NCB (ECB) iš nacionalinės AARL sistemos (ECB mokėjimų mechanizmo (EPM)) siunčiančiųjų dalyvių. Gaunantysis NCB (ECB) iš gaunančiųjų dalyvių neima jokių mokesčių. Pervedimai vidinėse NCB sąskaitose neapmokestinami, t. y. atvejais, kai siunčiantysis NCB (ECB) veikia savo vardu.

Mokesčiai padengia mokėjimo nurodymo laukimo eilėje (jei taikoma), siuntėjo debetavimo, gaunančiojo NCB (ECB) vidinės NCB sąskaitos siunčiančiojo NCB (ECB) buhalterinėse knygose kreditavimo, prašymo dėl mokėjimo atlikimo pranešimo išsiuntimo (PSRM) per sąsajos tinklą siuntimo, siunčiančiojo NCB(ECB) vidinės NCB sąskaitos gaunančiojo NCB (ECB) buhalterinėse knygose debetavimo, AARL dalyvio kreditavimo, pranešimo apie mokėjimo atlikimą patvirtinimo (PSMN) siuntimą per sąsajos tinklą, pranešimo apie mokėjimo pranešimą siuntimo AARL dalyviui (gavėjui) ir mokėjimo patvirtinimo (jei taikoma) išlaidas.

Tarptautiniai TARGET įkainiai nepadengia telekomunikacinių ryšių tarp siuntėjo ir nacionalinės AARL sistemos, kurioje siuntėjas yra dalyvis, išlaidų. Telekomunikacinių ryšių mokestis ir toliau turi būti mokamas pagal vietines taisykles.

Nacionalinės AARL sistemos gali neimti jokio mokesčio už pervedimo nurodymų konvertavimą iš nacionalinės valiutos į eurus ar atvirkščiai.

AARL sistemos gali imti papildomus mokesčius už jų teikiamas papildomas paslaugas (pvz., mokėjimo nurodymų, sudarytų ant popieriaus, įvedimas).

Į galimybę taikyti skirtingus mokesčius pagal mokėjimo nurodymų įvykdymo laiką bus atsižvelgiama remiantis patirtimi, įgyta per sistemos veikimo laiką.

—

IV PRIEDAS

TARGET DARBO VALANDOS

TARGET ir todėl NCB ir nacionalinės AARL sistemos, dalyvaujančios ar sujungtos su TARGET sistema, taiko tokias darbo laiko taisykles.

1. Atskaitinis laikas TARGET sistemai yra «Europos centrinio banko laikas», nustatytas kaip ECB buveinės vietos laikas.
2. TARGET sistemos įprastinės darbo valandos yra nuo 7.00 iki 18.00 val.
3. Pradėti darbą anksčiau negu 7.00 val. galima tik nusiuntus į ECB išankstinį pranešimą:
 - i) apie vietines priežastis (pvz., siekiant palengvinti vertybinių popierių sandorius, sudaryti grynųjų mokėjimo sistemų balansus arba suformuoti kitus vietinius sandorius, tokius kaip sandorius dėl partijų, kuriuos NCB nukreipė į AARL sistemas per naktį) arba
 - ii) apie priežastis, susijusias su ECBS (pvz., dienomis, kai laukiama išskirtinių mokėjimo apimčių arba siekiant sumažinti užsienio valiutos keitimo riziką, kai dalis eurų konvertuojama į Azijos valiutas).
4. Taikomas mokėjimų (vietinių ir tarptautinių ⁽¹⁾) nutraukimo laikas klientams viena valanda anksčiau, nei įprastas TARGET sistemos uždarymo laikas; likęs laikas panaudojamas tik tarpbankiniams mokėjimams (ir vietiniams, ir tarptautiniams ⁽²⁾), pervedant piniginius aktyvus tarp dalyvių. Klientų mokėjimai yra apibrėžti kaip mokėjimo pranešimai MT100 arba lygiaverčiu nacionaliniu formatu (kuris naudotų MT100 formatą tarptautiniams pervedimams). Dėl vietinių mokėjimų nutraukimo laiko 17.00 val. turi nuspręsti kiekvienas NCB, bendradarbiaudamas su kitais bankais. Be to, NCB gali toliau apdoroti 17.00 val. laukusius savo eilės vietinius klientų mokėjimus.

⁽¹⁾ Iš prijungto NCB AARL sistemos dalyvio per paslaugas teikiančią NCB siųstų tarptautinių mokėjimų nutraukimo laikas klientams yra 16.52:30.

⁽²⁾ Iš prijungto NCB AARL sistemos dalyvio per paslaugas teikiančią NCB siųstų tarptautinių tarpbankinių mokėjimų nutraukimo laikas yra 17.52:30.